Договор между Республикой Беларусь и Латвийской Республикой о сотрудничестве в области социального обеспечения*

Вступил в силу 28 сентября 2010 года

---

*Ратифицирован Законом Республики Беларусь от 28 октября 2008 г. «О ратификации Договора между Республикой Беларусь и Латвийской Республикой о сотрудничестве в области социального обеспечения» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2008 г., № 264, 2/1527).

Республика Беларусь и Латвийская Республика, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь развивать сотрудничество в области социального обеспечения, договорились о нижеследующем:

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

1. Для целей применения настоящего Договора нижеследующие термины означают:

1) «законодательство Сторон» – законы и другие нормативные правовые акты Сторон, регулирующие виды социального обеспечения, указанные в статье 3 настоящего Договора;

2) «компетентные органы управления»:

в Республике Беларусь – Министерство труда и социальной защиты в части социального обеспечения (за исключением обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний); Министерство здравоохранения в части медицинского освидетельствования и переосвидетельствования лиц для установления степени утраты трудоспособности, включая профессиональную, группы и причины инвалидности; Министерство финансов в части обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

в Латвийской Республике – Министерство благосостояния;

3) «компетентное учреждение» – учреждение или организация, в обязанности которых входят назначение и выплата пенсий, пособий и возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием, учет взносов на государственное социальное страхование, в Республике Беларусь также учет взносов на обязательное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

4) «члены семьи» – лица, определенные и признанные таковыми в соответствии с законодательством Сторон;

5) «страховой (трудовой) стаж» – периоды уплаты взносов на государственное социальное страхование, а также другие периоды, приравненные к периодам уплаты взносов на государственное социальное страхование в соответствии с законодательством Сторон;

6) «страховые взносы» – взносы на государственное социальное страхование, в

Республике Беларусь также взносы на обязательное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

7) «проживание»:

в Республике Беларусь – постоянное проживание, определяемое в качестве такового законодательством Республики Беларусь;

в Латвийской Республике – постоянное или временное проживание на законных основаниях на территории Латвийской Республики, определяемое в качестве такового законодательством Латвийской Республики;

8) «самозанятые»:

в Республике Беларусь – лица, индивидуально (самостоятельно) занимающиеся трудовой деятельностью, на которых распространяется законодательство, указанное в статье 3 настоящего Договора;

в Латвийской Республике – лица, признанные таковыми в соответствии с законодательством Латвийской Республики;

9) «пенсии и пособия» – государственные денежные выплаты по видам социального обеспечения, указанным в статье 3 настоящего Договора, включая все их части и повышения, надбавки и доплаты, предусмотренные законодательством Сторон;

10) «пособия по материнству»:

в Республике Беларусь – пособие по беременности и родам, пособие женщине, ставшей на учет в государственной организации здравоохранения до 12-недельного срока беременности;

в Латвийской Республике – пособие по материнству, пособие по отцовству;

11) «семейные пособия»:

в Республике Беларусь – пособие в связи с рождением ребенка, пособие по уходу за ребенком в возрасте до 3 лет, пособия на детей в возрасте от 3 до 16 (18) лет;

в Латвийской Республике – пособие по случаю рождения ребенка, пособие по уходу за ребенком, пособие по уходу за ребенком-инвалидом, семейное государственное пособие;

12) «возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием»:

в Республике Беларусь – страховые выплаты (в денежном выражении) по обязательному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

в Латвийской Республике – страховое возмещение (в денежном выражении) в связи с несчастным случаем на работе, профессиональным заболеванием или смертью по этим причинам.

2. Другие термины, употребляемые в настоящем Договоре, имеют значение, которое придается им законодательством соответствующей Стороны.

Статья 2

1. Настоящий Договор регулирует социальное обеспечение лиц, на которых распространялось или распространяется законодательство одной или обеих Сторон.

2. Настоящий Договор не распространяется на пенсионное обеспечение

военнослужащих, работников органов внутренних дел, государственной безопасности и других лиц, пенсионное обеспечение которых не обусловлено системой государственного социального страхования, а также государственных служащих в Республике Беларусь.

Статья 3

1. Настоящий Договор распространяется на предусмотренные законодательством Сторон виды социального обеспечения:

1) пенсии по возрасту;

2) пенсии по инвалидности;

3) пенсии по случаю потери кормильца;

4) пенсии за выслугу лет;

5) пособия по временной нетрудоспособности (болезни) и материнству;

6) социальные пенсии – в Республике Беларусь;

государственные пособия социального обеспечения – в Латвийской Республике;

7) возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием;

8) пособия по безработице;

9) семейные пособия;

10) пособия на погребение;

11) единовременное пособие в случае смерти супруга (супруги)-пенсионера – в Латвийской Республике.

2. Настоящий Договор распространяется также на законодательство Сторон, регулирующее уплату страховых взносов.

3. Настоящий Договор будет распространяться на законодательство Сторон, которое изменяет или дополняет правовые нормы, регулирующие виды социального обеспечения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, и уплату страховых взносов.

4. Настоящий Договор также будет распространяться на законодательство Сторон, которое вводит новые виды социального обеспечения или дополняет пенсии и пособия новыми видами надбавок и повышений. Компетентные органы управления в течение 3 месяцев со дня вступления в силу указанного законодательства должны уведомить компетентные органы управления другой Стороны о своих ограничениях, которые касаются вопросов предоставления новых видов социального обеспечения или установления новых надбавок и повышений к пенсиям и пособиям.

Статья 4

1. Стороны предоставляют на своих территориях проживающим или работающим гражданам другой Стороны, а также членам их семей одинаковые права со своими гражданами как в отношении распространения на них законодательства, так и в отношении права на социальное обеспечение.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не распространяются на порядок, установленный в Латвийской Республике для граждан Латвийской Республики для

исчисления страхового стажа, накопленного до 1 января 1991 года.

Статья 5

1. Если настоящим Договором не предусмотрено иное, указанным в пункте 1 статьи 2 настоящего Договора лицам не может быть отказано в назначении пенсии или пособия, а также в возмещении в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием, на которое возникает право по законодательству одной Стороны или в соответствии с положениями настоящего Договора, только по той причине, что это лицо проживает на территории другой Стороны.

2. В случае переезда лица, которому были назначены пенсия или возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием, после вступления в силу настоящего Договора с территории одной Стороны для проживания на территорию другой Стороны пенсию или возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием продолжает выплачивать Сторона, назначившая соответствующие пенсию или возмещение.

3. Если настоящий Договор не предусматривает иное, размер выплачиваемых пенсии, пособия или возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием не подлежит уменьшению по той причине, что лицо проживает на территории другой Стороны.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не распространяются на пособия по безработице, семейные пособия, пособия по временной нетрудоспособности (болезни) и материнству, а также в Республике Беларусь – на социальные пенсии, в Латвийской Республике – на государственные пособия социального обеспечения и доплаты к пенсиям по возрасту, установленные пенсионерам, проживающим в Латвийской Республике.

II. ПРИМЕНЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Статья 6

1. Если настоящий Договор не предусматривает иное, на работающих по найму лиц распространяется законодательство Стороны, на территории которой осуществляется эта работа, независимо от их места проживания.

2. На самозанятых распространяется законодательство Стороны, на территории которой они осуществляют трудовую деятельность.

3. На самозанятых, которые проживают на территории одной Стороны, но осуществляют трудовую деятельность на территориях обеих Сторон, распространяется законодательство Стороны, на территории которой они проживают.

4. Однако:

1) на лиц, работающих по найму на территории одной Стороны и направленных работодателем на территорию другой Стороны для выполнения работ в пользу этого работодателя, продолжает распространяться законодательство первой Стороны при условии, что срок командировки этих лиц не превышает двух лет;

2) на сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений Сторон распространяются соответственно положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года;

3) на членов экипажа морского судна распространяется законодательство Стороны, под флагом которой судно совершает плавание. На лиц, принятых на работу по погрузке, разгрузке и ремонту судов или в службу охраны порта, распространяется законодательство той Стороны, на территории которой расположен порт;

4) на лиц, работающих на авиатранспортном, железнодорожном или автотранспортном предприятии, осуществляющих международные перевозки на территориях обеих Сторон, распространяется законодательство той Стороны, на территории которой зарегистрировано соответствующее предприятие.

Статья 7

1. Если настоящий Договор не предусматривает иное, то на членов семьи, которые проживают совместно с лицом, работающим по найму или самозанятым, распространяется законодательство той же Стороны, что и на работающего по найму или самозанятого.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если на членов семьи на основании их собственной трудовой деятельности распространяется законодательство другой Стороны.

III. ПЕНСИИ ПО ВОЗРАСТУ, ИНВАЛИДНОСТИ, СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА, ЗА ВЫСЛУГУ ЛЕТ, СОЦИАЛЬНЫЕ ПЕНСИИ И ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПОСОБИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Статья 8

1. Каждая из Сторон исчисляет и выплачивает пенсию только на основании страхового (трудового) стажа, накопленного на ее территории. Исчисление размера пенсии производится в соответствии с положениями настоящего Договора и законодательства Сторон.

2. При установлении права на пенсию, обусловленную накоплением страхового (трудового) стажа, в целях суммирования стажа учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях обеих Сторон, при условии, что он не совпадает полностью или частично во времени. Размер пенсии устанавливается соответственно страховому (трудовому) стажу, накопленному на территории соответствующей Стороны.

3. Если общая продолжительность страхового (трудового) стажа, накопленного по законодательству одной Стороны, составляет менее одного года и не дает права на пенсию, то этот стаж засчитывается компетентным учреждением другой Стороны при условии, что с учетом этого страхового (трудового) стажа возникает право на пенсию. В Латвийской Республике для исчисления размера пенсии принимается, что заработная плата для страховых взносов лица в этом случае равна средней заработной плате для страховых взносов предыдущего года в Латвийской Республике.

4. При определении права на пенсию на льготных условиях (за работу с особыми условиями труда) и за выслугу лет учитывается страховой (трудовой) стаж, накопленный на территориях и в соответствии с законодательством каждой из Сторон на аналогичных условиях, работах, в профессиях, должностях и производствах, кроме случаев, если периоды этого стажа совпадают во времени.

5. Страховой (трудовой) стаж, накопленный до 1 января 1991 года за пределами Сторон, подлежащий в соответствии с законодательством Сторон включению в страховой (трудовой) стаж обеих Сторон, учитывается Стороной, на территории которой проживает лицо, обратившееся за назначением или перерасчетом пенсии.

Статья 9

В случае, если общий размер пенсий по возрасту, по инвалидности, по случаю потери кормильца (исключая пенсии за выслугу лет), назначенных лицу обеими Сторонами, не достигает минимального размера пенсии в соответствии с законодательством Стороны, на территории которой проживает лицо, то эта Сторона выплачивает разницу, гарантирующую минимальный размер в соответствии с законодательством. Разница, гарантирующая минимальный размер соответствующей пенсии, выплачивается лицу только при условии проживания на территории Стороны, выплачивающей эту разницу.

Статья 10

1. Социальные пенсии и государственные пособия социального обеспечения устанавливаются в соответствии с законодательством Стороны, на территории которой проживает соответствующее лицо.

2. Для установления права на получение государственного пособия социального обеспечения Латвийской Республики гражданам Республики Беларусь, которые непрерывно прожили в Латвийской Республике последние 12 месяцев перед обращением за пособием, в общий 60-месячный период проживания засчитываются периоды проживания в Республике Беларусь.

Статья 11

1. Если право на соответствующий вид пенсии у лица согласно законодательству одной Стороны наступает раньше, то эта Сторона производит назначение пенсии в соответствии со своим законодательством. При приобретении права на пенсию в соответствии с законодательством другой Стороны установленная первой Стороной пенсия пересматривается в соответствии со статьей 9 настоящего Договора.

2. Если лицо, получающее пенсию одного вида на основании законодательства обеих Сторон, приобретает право на пенсию другого вида по законодательству только одной Стороны, то на основании заявления лица оно переводится на эту пенсию. Компетентное учреждение другой Стороны в соответствии с законодательством продолжает выплачивать назначенную пенсию.

Статья 12

1. Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, не пересматриваются в соответствии с положениями настоящего Договора.

2. Если до вступления в силу настоящего Договора одной Стороной уже была назначена пенсия, при определении которой не был учтен страховой (трудовой) стаж, накопленный на территории другой Стороны, то Сторона, на территории которой был накоплен этот стаж, назначает пенсию с учетом этого стажа в соответствии с положениями настоящего Договора на основании заявления лица, но не ранее вступления в силу настоящего Договора.

IV. ПОСОБИЯ ПО ВРЕМЕННОЙ НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ (БОЛЕЗНИ) И МАТЕРИНСТВУ

Статья 13

Пособия по временной нетрудоспособности (болезни) и материнству назначаются и выплачиваются в соответствии с законодательством Стороны, которой уплачиваются страховые взносы.

V. ВОЗМЕЩЕНИЕ В СВЯЗИ С НЕСЧАСТНЫМ СЛУЧАЕМ НА ПРОИЗВОДСТВЕ (РАБОТЕ) ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ЗАБОЛЕВАНИЕМ

Статья 14

Возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием осуществляется согласно законодательству той Стороны, законодательство которой распространялось на лицо в момент, когда произошел несчастный случай на производстве (работе) или во время выполнения им последний раз трудовой деятельности, вызвавшей возникновение профессионального заболевания, независимо от того, что оно впервые было выявлено на территории другой Стороны.

Статья 15

1. В случае, если лицо, получившее профессиональное заболевание, работало на территории обеих Сторон в условиях и областях деятельности, которые могли вызвать профессиональное заболевание, возмещение в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием назначается и выплачивается Стороной, на территории которой последний раз выполнялась указанная работа.

2. В случае изменения степени утраты трудоспособности лица, включая профессиональную, перерасчет размера возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием производится в соответствии с законодательством Стороны, которая выплачивает это возмещение.

Статья 16

Действие настоящего раздела распространяется также на несчастные случаи на производстве (работе) и на случаи профессионального заболевания или смерти по этим причинам, произошедшие (выявленные) до вступления в силу настоящего Договора, но в отношении Латвийской Республики – не ранее 1 января 1997 года.

VI. ПОСОБИЯ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ

Статья 17

1. Для определения права на пособие по безработице, обусловленное накоплением страхового (трудового) стажа, в целях его суммирования засчитываются периоды страхового (трудового) стажа, накопленные в соответствии с законодательством обеих Сторон, при условии, что эти периоды не совпадают полностью или частично во времени.

2. Если Стороной предусмотрено исчисление пособия по безработице исходя из среднемесячного заработка лица, то в случае отсутствия предусмотренного законодательством Стороны полного периода для исчисления среднемесячного заработка пособие по безработице исчисляется исходя из:

в Республике Беларусь – базовой величины;

в Латвийской Республике – средней заработной платы для страховых взносов.

3. Если размер пособия по безработице зависит от страхового (трудового) стажа, исчисление стажа производится в соответствии с положениями настоящего Договора, регулирующими исчисление страхового (трудового) стажа при назначении пенсии.

4. Статус безработного утрачивается и выплата пособия прекращается со дня переселения лица, получающего такое пособие, на территорию другой Стороны. Установление статуса безработного и приобретение права на пособие производится согласно законодательству той Стороны, на территории которой проживает лицо.

5. Лицам, работающим по найму на территории одной Стороны, но проживающим на территории другой Стороны, в случае потери работы право на пособие по безработице определяется в соответствии с законодательством Стороны проживания.

VII. СЕМЕЙНЫЕ ПОСОБИЯ

Статья 18

Семейные пособия назначаются и выплачиваются в соответствии с законодательством Стороны, на территории которой проживают дети.

VIII. ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ, ЕДИНОВРЕМЕННОЕ ПОСОБИЕ В СЛУЧАЕ СМЕРТИ СУПРУГА (СУПРУГИ)-ПЕНСИОНЕРА

Статья 19

1. Пособие на погребение назначается и выплачивается той Стороной, законодательство которой распространялось на лицо на день его смерти.

2. В случае смерти лица, получавшего пенсию или возмещение в связи с несчастным

случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием с одной Стороны, но проживавшего на территории другой Стороны, пособие на погребение назначает и выплачивает та Сторона, которая производила выплату пенсии или возмещения. Если лицо получало пенсию или возмещение в соответствии с законодательством обеих Сторон, пособие на погребение назначается и выплачивается обеими Сторонами.

3. В случае смерти члена семьи, находившегося на иждивении лица, работающего по найму или самозанятого, пособие на погребение назначается и выплачивается той Стороной, законодательство которой распространялось на работающее по найму лицо или самозанятого на день смерти члена семьи.

4. В случае смерти лица, получавшего пенсию в соответствии с законодательством Латвийской Республики, его (ее) супруге (супругу) на основании заявления назначается и выплачивается единовременное пособие в размере двух пенсий умершего супруга (супруги).

Право на упомянутое единовременное пособие есть только у лиц, получающих пенсию согласно законодательству Латвийской Республики, а также если смерть супруга (супруги) наступила после 1 января 2007 года.

IX. АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 20

Компетентные органы управления договариваются между собой по процедурным вопросам применения настоящего Договора путем заключения соответствующего соглашения.

Статья 21

Компетентные органы управления назначают компетентные учреждения, которые производят назначение и выплату пенсий и пособий, возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием в соответствии с применяемым законодательством и настоящим Договором, а также перечисление денежных средств на их выплату.

Статья 22

Компетентные учреждения на безвозмездной основе оказывают друг другу необходимую помощь в реализации настоящего Договора и представляют необходимую информацию о действующем законодательстве и его изменениях.

Статья 23

1. Заявление, поданное согласно законодательству одной Стороны, также считается заявлением, поданным согласно законодательству другой Стороны.

2. Компетентное учреждение одной Стороны признает документы, необходимые для государственного социального обеспечения, заверенные компетентным учреждением

другой Стороны, и принимает их без легализации.

Статья 24

1. Решение о степени утраты трудоспособности, включая профессиональную, группе и причине инвалидности принимает медико-экспертное учреждение той Стороны, на территории которой находится компетентное учреждение, в обязанности которого входит выплата соответствующей пенсии или возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием. При этом учитываются справки и медицинские заключения, выданные соответствующими учреждениями Стороны проживания лица.

2. Медицинское освидетельствование, а также переосвидетельствование лиц для установления степени утраты трудоспособности, включая профессиональную, группы и причины инвалидности проводятся Стороной по месту проживания этих лиц. За указанные услуги, предусмотренные законодательством этой Стороны, взаимные расчеты не производятся.

Статья 25

Выплата пенсий и пособий, возмещения в связи с несчастным случаем на производстве (работе) или профессиональным заболеванием в соответствии с настоящим Договором осуществляется в валюте Стороны, на территории которой проживает их получатель. Порядок выплаты и перечисления денежных средств в соответствии с официальным курсом валют, установленным национальным (центральным) банком, предусматривается отдельным соглашением между компетентными учреждениями Сторон.

Статья 26

Информация о лицах, которая может быть передана в ходе реализации настоящего Договора, определяется в соглашении, заключаемом в соответствии со статьей 20 настоящего Договора. Переданная информация является конфиденциальной и используется только для целей применения настоящего Договора.

Статья 27

Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Договора, путем прямых переговоров и консультаций между компетентными органами управления Сторон.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 28

1. Внесение изменений и дополнений в настоящий Договор осуществляется путем оформления Сторонами соответствующих протоколов, которые являются неотъемлемой

частью настоящего Договора.

2. Порядок вступления в силу протоколов определяется положениями статьи 29 настоящего Договора.

Статья 29

Настоящий Договор вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 30

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются, а также из участия Сторон в международных организациях и членства Латвийской Республики в Европейском союзе.

Статья 31

1. Каждая Сторона вправе денонсировать настоящий Договор, письменно уведомив об этом другую Сторону.

Действие настоящего Договора прекращается со дня, указанного в уведомлении, но не ранее истечения шести месяцев со дня, следующего за днем получения уведомления.

2. Права лиц, возникшие в период действия настоящего Договора, не теряют своей силы в случае его денонсации.

Совершено в городе Минске 29 февраля 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Республику Беларусь

Владимир Потупчик,
Министр труда
и социальной защиты
Республики Беларусь

За Латвийскую Республику

Майра Мора,
Чрезвычайный
и Полномочный Посол
Латвийской Республики
в Республике Беларусь